



Силабус навчальної дисципліни
«Структура усного і писемного мовлення іспанської мови»

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Спеціалізація	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Освітньо-професійна програма	Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Статус дисципліни	Вибіркова дисципліна
Мова навчання	Іспанська
Семестр	III
Кількість кредитів ЄКТС	3
Форма підсумкового контролю	залік
Викладач	Веліканова Ганна Михайлівна
Анотація навчальної дисципліни	Курс навчальної дисципліни “Структура усного та писемного мовлення іспанської мови” передбачає формування навичок граматично та синтаксично правильного мовлення в його усній та письмові формі, що необхідні для виявлення комунікативної компетенції в різних мовленнєвих ситуаціях згідно з темами даного курсу. Курс передбачає ознайомлення з синтаксисом усного та писемного мовлення сучасної іспанської мови; вивчення простих та складних синтаксичних єдностей в усній та письмовій формі; критичного осмислення та розрізнення граматичних труднощів усного та писемного мовлення; формування лінгвістичної компетенції студентів та використання особливостей лексичного та граматичного матеріалу сучасної розмовної іспанської мови; вироблення засад для мовного самовдосконалення та участь в комунікативних процесах, що зумовлює розширення лінгвістичної, граматичної компетенції та мовного самовдосконалення
Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)	3 кредити ЄКТС; 90 год.: практичні заняття – 30 год. самостійна робота – 60 год.

<p>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни</p>	<p>Для успішного засвоєння нормативної дисципліни “Структура усного та писемного мовлення іспанської мови” студенти повинні <i>знати</i> базовий лексичний мінімум за темами, які вивчаються на I-му курсі, системи звуків іспанської мови, основні інтонаційні типи і ритмічні схеми в різних комунікативних ситуаціях, демонструвати знання часових форм Modo Indicativo, Modo Imperativo та Presente de Subjuntivo і категорій дієслова; основних категорій іменника, прикметника, типів речення, функцій артикля; ефективно використовувати ці знання при спілкуванні, володіти основною граматичною і фонетичною термінологією, знати розбіжності в артикуляції, в орфографії та в значенні слів в іспанській мові; <i>вміти</i> вживати лексичні та граматичні одиниці у монологічному та діалогічному мовленні, згідно з тем, які вивчались раніше; вміти вживати лексичні та граматичні одиниці у зв’язному тексті та ситуаціях, які представлені темами даного курсу; використовувати вивчену лексику та граматичні форми у таких письмових формах як особистий лист, переказ змісту оповідання та висловлювання думки; розуміти зміст прочитаних текстів в межах тем, вивчених раніше; <i>володіти</i> рецептивними та репродуктивними <i>навичками</i> аудіювання, читання, говоріння, письма, аналізувати мовний матеріал і робити висновки на рівні надфразової єдності; використовувати в спілкуванні знання, набуті на першому курсі вивчення іспанської мови.</p>
<p>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</p>	<p>Мета курсу – сформувати у студентів комунікативну, лінгвістичну та соціокультурну компетенції, які забезпечать уміння ефективно і гнучко використовувати іспанську мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально- академічного та професійного спілкування.</p> <p>Систематизувати та вдосконалити раніше набуті мовні навички та сприяти розвитку мовленнєвих умінь іспанською мовою та практичного їх застосовування. Систематизувати та навчити вживати часові форми дієслова в Modo Indicativo в різних типах складнопідрядних речень, спираючись на правила узгодження часів іспанської мови.</p> <p>Ознайомити з особливостями вживання часових форм дієслів Modo Subjuntivo та навчити вживати ці часові форми в простому і складнопідрядному реченнях сучасної розмовної іспанської мови.</p> <p>Навчити використовувати часові форми дієслів Modo Subjuntivo у зв’язаному тексті в залежності від інтенції мовця та направленості тексту. Ознайомити із лексико-стилістичними особливостями розмовної мови шляхом вивчення тематичних модулів “El empleo”, “Los viajes y los medios de transporte”, “El deporte”.</p> <p>Прагматична складова розвитку мовної компетентності передбачає вміння володіння дискурсом, його цілісність, зв’язність та використання мовних ресурсів, що створює міцну основу для взаємодії чотирьох мовних компетентностей.</p> <p>Когнітивна мета навчання передбачає розвиток філологічної ерудиції, розвитку логічного та аналітичного вміння.</p> <p>Виховна мета включає формування широкого кругозору гуманітарного та демократичного розвитку, поваги до людських цінностей та культурних особливостей.</p>
<p>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)</p>	
<p>Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей: ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p>	

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. – Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. – Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. – Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. – Здатність спілкуватися іспанською мовою.

ЗК 10. – Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. – Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. – Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

ФК 4. – Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди іспанської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 14. Володіння теоретичними основами використання української та іспанської мов, включаючи фонетичні, лексичні, морфологічні, граматичні, синтаксичні та стилістичні аспекти мови й мовлення.

ФК 15. Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.

ФК 16. Володіння граматикою, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні A2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación)).

ФК 18. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної мови та української для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.

ФК 22. Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

- знати основні поняття синтаксису; розуміти синтаксичну структуру сучасної іспанської мови, певні типи зв'язків і відношень, зокрема особливості підрядних і сурядних словосполучень, способи вираження граматичної основи та другорядних членів речення, засоби ускладнення простих речень, різновиди складних речень, синтаксичні відношення та способи зв'язку між предикативними частинами складних структур; сучасні синтаксичні теорії та підходи у вивченні синтаксичних одиниць на базі лексичних теми даного року навчання;
- знати види лексичних, граматичних і стилістичних розбіжностей між іспанською та українською мовою ;
- вміти виокремлювати з речень словосполучення та всебічно їх характеризувати; робити повний синтаксичний аналіз речень будь-якої структури, зокрема простого речення; визначати та аналізувати члени речення, характеризувати різновиди складних речень;
- інтерпретувати мовний та мовленнєвий матеріал і відтворювати його в контексті сучасної іспанської мови з урахуванням доцільних методологічних принципів ;
- аргументувати вибір мовних і мовленнєвих засобів (фонетичні, морфо-граматичні,

лексичні, синтаксичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування.

Навчальна логістика (тематичний план)

Змістовий модуль 1. Морфо-синтаксичні особливості усного та писемного мовлення сучасної іспанської мови.

Тема 1. Синтаксис усного та писемного мовлення сучасної іспанської мови.

Тема 2. Прості та складні синтаксичні єдності в усній та письмовій формі.

Тема 3. Граматичні труднощі усного та писемного мовлення.

Система оцінювання результатів навчання

Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

а. Форми та критерії оцінювання студентів:

- **семестрове оцінювання:**

1. фронтальне опитування;
2. перевірка поточних контрольних і тестових робіт;
3. перевірка самостійних робіт;
4. перевірка модульної контрольної роботи.

Рейтинг кожного модуля обчислюється однаково.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»).

Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на 10^1 .

підсумкове оцінювання залік.

- **умови допуску до семестрових заліків:** до семестрового заліку в III семестрі студент допускається за наявності позитивної оцінки з аудиторної роботи, наявності самостійних робіт та позитивної оцінки з МКР, результати яких складають семестровий рейтинг студента. У разі відсутності позитивної оцінки з будь-якого аспекту роботи (аудиторної, самостійної та МКР) студент не допускається до складання заліків.

Організація оцінювання:

Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів II курсу є однаковою для практичних дисциплін кафедри романських мов. У структурі кожного модуля з практичних дисциплін кафедри оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу з модулів напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу

студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10¹**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді є логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді у переважній більшості є коректними; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично правильним. Допускається до 4 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% - 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним. Допускається до 6 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 60% - 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий до МКР, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні граматичні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є помилковими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним. У відповідях студента зафіксовано 7 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 60% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР**.

• у **III семестрі, в якому передбачено підсумковий контроль у формі заліку, МКР оцінюється у такий спосіб:**

«відмінно» – 50 балів (відмінне виконання МКР лише з незначним порушенням у змістовному цілісному та аргументованому викладі матеріалу з доцільним використанням лексики та синтаксичних конструкцій або незначною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які не порушують логічності відповіді);

«добре» – 40 балів (в цілому правильне виконання МКР лише з незначними порушеннями у змістовному цілісному та аргументованому викладі матеріалу з виправданим у більшості випадків використанням лексики та синтаксичних конструкцій або певною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які іноді викликають неоднозначність трактування відповіді);

«задовільно» – 30 балів (частково правильне виконання МКР з істотними порушеннями у змістовному цілісному викладі матеріалу, недостатня аргументованість викладу, суттєві порушення у використанні лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

«незадовільно» – 20 балів (фрагментарне виконання МКР із грубими порушеннями у вживанні засобів між фразових зв'язків, неправильне і недоречне вживання лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

Неявка на МКР – 0 балів.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом

семестру (аудиторна і самостійна робота) і рейтингового бала за МКР.

Підсумковим контролем у III семестрі є залік.

Відмітка про залік («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну відповідно до шкали відповідностей оцінок.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – **Е** та бал **60**. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано», оцінка **FX** – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

Викладач оцінює відповідь студента у такий спосіб:

«зараховано» – частково правильна відповідь з істотними порушеннями у змістовному цілісному викладі матеріалу, пояснення смислових структурних функціональних ознак та особливостей лексичних фонетичних і граматичних явищ викликає труднощі, неповне володіння навичками монологічного мовлення в межах вивченої тематики, частково правильне фонетичне, граматичне, лексичне та стилістичне мовне оформлення відповіді, обмежене використання лексичних, граматичних структур, вивчених протягом семестру, недостатня аргументованість викладу, несуттєві порушення у використанні лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді;

«не зараховано» – 0 балів (фрагментарна відповідь із грубими порушеннями у вживанні засобів міжфразових зв'язків, неправильне і недоречне вживання лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, що вивчались протягом семестру зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають розумінню і сприйняттю відповіді).

Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового бала, який передбачає сумарну оцінку з аудиторної, самостійної роботи та оцінки з МКР) відповідно до шкали відповідності оцінок.

б. Шкала відповідності оцінок

Відмінно	A	90 – 100	} зараховано
Добре	B	82 – 89	
	C	75 – 81	
Задовільно	D	66 – 74	
	E	60 – 65	
Незадовільно	FX	0 – 59	} не зараховано

Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем. Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення

академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамотійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.

Рекомендована література

Основна:

1. Arrese, M. F., Gálvez, M. R., & Segura, I. A. (2014). Vente 2 (B1+) - libro del alumno (Spanish Edition) (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.
2. Barquero, L. B., Aragón, C. M., & Gili, C. Ó. (2008). Pasaporte 2 (A2)- libro del alumno + CD audio (Spanish Edition)(edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.
3. Cuenca, M. A., & Prieto, R. P. (2019). Embarque 2: Curso de Español lengua extranjera: (A2+). Edelsa Grupo Didascalía.
4. Cuenca, A. M., & Prieto, P. R. (2011). Embarque 2. Libro de ejercicios (Spanish Edition) (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.
5. Dueñas, C. R., Hermoso, A. G., & Vélez, A. C. (2019). Competencia gramatical en uso A2. Edelsa.
6. García, M. C., Alcaide, H. C., & Pérez, K. C. M. (2016). Gramática. Nivel elemental A1-A2 (edición ed.). Anaya ELE.
7. Gili, C. Ó., & Díaz, S. E. (2005). Diccionario práctico de la gramática - libro de ejercicios (Spanish Edition) (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.
8. Gramatica De USO Del Espanol - Teoria Y Practica: Gramatica De USO De Espanol + Soluciones - Level A1-B2 Sol New Edition by Aragonés, Luis published by Ediciones SM (2003) (Sol New ed.). (2022). Grupo SM.
9. Mercedes, H. P. (2005). Tiempo para practicar el indicativo y el subjuntivo (Spanish Edition) (1st ed.). Edelsa Grupo Didascalía.
10. Sándor, L. (2016). Uso de los pasados (Gramática - Jóvenes y adultos - Uso - Uso de los pasados) (Spanish Edition) (1st ed.). Edelsa Grupo Didascalía.

Додаткова:

1. Кожемяко, В. (2013). ELEMENTO. Граматичний практикум з іспанської мови. Умовний спосіб. Центр учбової літератури.
2. Кожемяко, В. (2018). ELEMENTO. Граматичний практикум з іспанської мови. Дійсний спосіб. Центр учбової літератури.
3. Помірко, Р., Кушнір, О., & Хомицька, І. (2019). Граматика іспанської мови у вправах (3-тє вид.). ЛНУ імені Івана Франка.
4. Троць, С. (2010). Правила орфографії іспанської мови (2-ге вид.). Навчальна книга - Богдан.
5. Arrese, M. F., Gálvez, M. R., Fernández, P. D., Viudez, C. F., & de Nebrija, U. A. (2004). Nuevo ven 2 - libro del alumno + CD audio (Spanish Edition) (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.
6. Arrese, M. F., Gálvez, M. R., & Segura, I. A. (2014a). Vente 2 (B1+) - libro de ejercicios (Spanish Edition) (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.
7. Española, R. A. (2016). Diccionario de la lengua Española. Vigésimotercera edición. Versión normal (NUEVAS OBRAS REAL ACADEMIA) (Spanish Edition). Espasa.
8. Prisma Continua Nivel A2 / Prisma Continue A2 Level: Metodo de espanol para extrajeros / Spanish Method for Foreigners (Spanish Edition) by Aixala, Evelyn, Munoz, Marisa (2004) Paperback (Workbook ed.). (2022). Editorial Edinumen.
9. Viudez, C. F. (2010). Uso de la gramática intermedio (Spanish

Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Academia Internet. (2017, 23 березня). Tipos de discurso: Narrativo, descriptivo, argumentativo [Відео]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=u7GKzqmAB84>
2. Actividades para practicar el subjuntivo. Opiniones y deseos - lenguaje y otras luces. (б. д.). lenguaje y otras luces. <https://lenguajeyotrasluces.com/2016/10/30/actividades-para-practicar-el-subjuntivo-opiniones-deseos/>
3. Iruela, A. (2019). VideoEle. Curso de español para extranjeros gratis. Videoele. <http://www.videoele.com/index.html>
4. Learn Spanish grammar through these fun and interesting exercises. (б. д.). La página del español. <https://paginadelespanol.com/category/spanish-grammar/>
5. Lora, A. E. C. (2021, January 24). Clasificación de Textos (discurso, texto y genero) - Reevaluación UDG [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=KBtyfIDndKc&feature=youtu.be>
6. SGEL ELE Español para extranjeros. (2022, 27 червня). La alternancia del indicativo con el subjuntivo en las valoraciones y las oraciones de relativo [Відео]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=DvMo0hU89HY>
7. Spanish with Vicente. (2021, 10 червня). Aprende a dar tu OPINIÓN con el SUBJUNTIVO (con ejemplos) [Відео]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=y3JFYPT7fsI>
8. Trabajo archivos - lenguaje y otras luces. lenguaje y otras luces. URL: <https://lenguajeyotrasluces.com/tag/trabajo/>